

# DER MONGOLENSTURM

BERICHTE VON AUGENZEUGEN  
UND ZEITGENOSSEN

1235–1250

Übersetzt, eingeleitet und erläutert

von

HANSGERD GÖCKENJAN

und

JAMES R. SWEENEY

VERLAG STYRIA GRAZ WIEN KÖLN

## INHALT

Vorwort des Herausgebers . . . . .	7
Hinweise zur Transkription, Aussprache und Zitierweise . . . . .	9
Literatur . . . . .	11
Einleitung (Hansgerd Göckenjan) . . . . .	20
Bericht des frater Riccardus: Über die Entdeckung Groß-Ungarns zur Zeit Papst Gregors IX. . . . .	67
Vorbemerkungen (Hansgerd Göckenjan) . . . . .	69
Text (übersetzt von Hansgerd Göckenjan) . . . . .	74
Anmerkungen (Hansgerd Göckenjan) . . . . .	82
Bericht des frater Julianus über das Leben der Tataren . . . . .	93
Vorbemerkungen (Hansgerd Göckenjan) . . . . .	95
Text (übersetzt von Hansgerd Göckenjan) . . . . .	101
Anmerkungen (Hansgerd Göckenjan) . . . . .	110
Rogierius von Torre Maggiore: „Klagelied“ . . . . .	127
Vorbemerkungen (Hansgerd Göckenjan) . . . . .	129
Text (übersetzt von Hansgerd Göckenjan) . . . . .	139
Anmerkungen (Hansgerd Göckenjan) . . . . .	187
Thomas von Spalato: Geschichte der Bischöfe von Salona und Spalato vom hl. Domnius bis auf Rogierius († 1266) (cap. 36–39) . . . . .	225
Vorbemerkungen (James R. Sweeney) . . . . .	227
Text (übersetzt von Hansgerd Göckenjan und J. R. Sweeney) . . . . .	236
Anmerkungen (James R. Sweeney) . . . . .	262

Ein Brief eines ungarischen Bischofs . . . . .	271
Vorbemerkungen (Hansgerd Göckenjan) . . . . .	273
Text (übersetzt von Hansgerd Göckenjan) . . . . .	277
Anmerkungen (Hansgerd Göckenjan) . . . . .	280
 Brief König Bélas IV. an den deutschen König Konrad IV. . . . .	 283
Vorbemerkungen (Hansgerd Göckenjan) . . . . .	285
Text (übersetzt von Hansgerd Göckenjan) . . . . .	286
Anmerkungen (Hansgerd Göckenjan) . . . . .	288
 Schreiben der Ungarn an den Papst vom 2. Februar 1242 . . . . .	 289
Vorbemerkungen (Hansgerd Göckenjan) . . . . .	291
Text (übersetzt von Hansgerd Göckenjan) . . . . .	293
Anmerkungen (Hansgerd Göckenjan) . . . . .	296
 Brief König Bélas IV. an Papst Innozenz IV. vom 11. November (1250) . . . . .	 297
Vorbemerkungen (Hansgerd Göckenjan) . . . . .	299
Text (übersetzt von Hansgerd Göckenjan) . . . . .	306
Anmerkungen (Hansgerd Göckenjan) . . . . .	311
 Ortsnamenkonkordanz zu den Karten (Herausgeber)	315
 Karte 1	
Der Weg des frater Julian nach „Groß-Ungarn“ und die Mongoleneinfälle im östlichen Europa in der Zeit von 1236 bis 1240 (Entwurf: Hansgerd Göckenjan) . . . . .	   317
 Karte 2	
Der Mongoleneinfall in Ungarn 1241/1242 (Entwurf: Hansgerd Göckenjan) . . . . .	 318
 Register . . . . .	 319